

# Ventilset 3 Gänge

Screw Valve Set

# Gebrauchsanweisung

User manual



[www.teufel-international.com](http://www.teufel-international.com)



## ◆ Inhalt

- 2 Beschreibung
- 2 Kurzanleitung
- 3 Zubehör
- 4 Produktpflege/  
Reinigung/Wartung
- 4 Haftung
- 4 CE-Konformität

## ◆ Beschreibung

Das Ventilset 3 Gänge (REF: 26.300.000.01) ist für den Einsatz in Oberschenkel-Prothesen vorgesehen.

## ◆ Kurzanleitung

Lieferumfang: 1x Ausstoßventil, 2x Ventilkörper, 1x Schraubring für Ventilkörper, 1x Silikon-dichtung auf Ventilkörper, 1x Dichtung in Schraubring, 1x Dummy zur Anwendung beim Tiefziehen flexibler Schäfte (mit rotem Punkt-Aufkleber versehen), 1x Dummy zur Anwendung beim Laminieren und für Testschäfte, 1x Nagel für Dummy

1. Positionierung: Ventil im distalen Bereich des Schaftes positionieren (an Stelle mit geringer Wölbung).
2. Anwendung zum Tiefziehen von Testschäften oder zum Laminieren: Verwenden Sie den Dummy ohne roten

- Punkt (Durchmesser Zylinder 34mm, Höhe 5mm).
3. Anwendung zum Tiefziehen flexibler Innenschäfte:  
Verwenden Sie den Dummy mit rotem Punkt (Durchmesser Zylinder 33,5mm, Höhe 4mm).
  4. Schleifen Sie das überstehende Material bis zur Oberfläche des Dummys ab.
  5. Setzen Sie den Ventilkörper von der Innenseite des Schafes ein (inkl. Silikondichtung).
  6. Verschrauben Sie den Ventilkörper mit dem Schraubring (Linksgewinde!).
  7. Schrauben Sie nun das Ventil in den Ventilkörper (Rechtsgewinde).
  8. Durch Drücken des mittigen Knopfes bei gleichzeitiger Belastung des Stumpfes im Schaft kann überschüssige Luft aus dem Schaft entweichen.
  9. Das Ventilset 3 Gänge ist nicht wasserfest.

## ◆ Zubehör

Für das Ventilset 3 Gänge ist ein Ersatzteilkit erhältlich (REF 26.301.000.01).

Lieferumfang:  
Ausstoßventil, Dichtung in Schraubring, Silikondichtung auf Ventilkörper.

## ◆ **Produktpflege/ Reinigung/ Wartung**

Das Ventilset 3 Gänge muss in regelmäßigen Abständen (abhängig von Intensität der Prothesennutzung) auf Funktion geprüft werden. Verschmutzungen an den Luftkanälen können zu Funktionseinschränkungen führen. Schrauben Sie das Ausstoßventil heraus und reinigen Sie die weiße Innenfläche mit den 4 Bohrungen. Setzen Sie es danach wieder ein. Bei Beschädigungen oder Abnutzungen empfehlen wir den Ersatz. Hierzu steht das Ersatzteilkit zur Verfügung.

## ◆ **Haftung**

Der Hersteller empfiehlt, das Produkt nur unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken, sowie mit den für die Prothese geprüften Modular-Bauteil-Kombinationen zu verwenden. Für Schäden, die durch Passteile verursacht werden, die nicht vom Hersteller im Rahmen der Verwendung des Produktes freigegeben wurden, haftet der Hersteller nicht.

## ◆ **CE-Konformität**

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

## ◆ Contents

- 5 Description
- 5 Quick Reference Guide
- 6 Accessories
- 7 Product Care/Cleaning/  
Maintenance
- 7 Liability
- 7 CE-Conformity

## ◆ Description

The Screw Valve Set (REF: 23.300.000.01) is designed to be used in AK prostheses.

## ◆ Quick Reference Guide

Scope of Delivery: 1x Auto expulsion valve, 2x valve unit, 1x threaded ring for valve unit, 1x silicone seal on valve unit, 1x seal in threaded ring, 1x dummy for thermoforming of flexible sockets, 1x dummy for laminating and for test sockets, 1x nail for dummy

1. Positioning: Position the valve in the distal area of the socket (in a spot where the surface is not too curved).
2. When using the valve for thermoforming test sockets or for laminating: Use the dummy NOT marked with a red dot (diameter of cylinder 34mm, height 5mm).

3. When using the valve for thermoforming flexible inner sockets: Use the dummy marked WITH a red dot (diameter of cylinder 33.5mm, height 4mm).
4. Grind down all protruding material until you reach the surface of the dummy.
5. Insert the valve unit from the inside of the socket (including the silicone seal).
6. Take the valve unit and the threaded ring and screw them together (left-hand thread!).
7. Now screw the valve into the valve unit (right-hand thread!).
8. By pushing the central button while putting weight on the stump in the socket, excessive air can be released from the socket.
9. The Screw Valve Set is not waterproof.

## ◆ Accessories

A spare parts kit (REF 26.301.000.01) is available for the Screw Valve Set.

Scope of Delivery:  
Expulsion valve, seal in threaded ring, silicone seal on valve unit.

## ◆ Product Care/ Cleaning/ Maintenance

The performance of the Screw Valve Set must be checked at regular intervals (depending on the intensity with which the prosthesis is used). Dirt inside the air channels may impair the functionality of the Screw Valve Set. Remove the expulsion valve, and clean the white inner surface with the four drill holes. Then re-insert the expulsion valve. If the screw valve set should be damaged or worn-out we recommend replacing the component in question with parts from the spare parts kit.

## ◆ Liability

The manufacturer recommends that the products be only used for the intended purpose. Also, only combinations of modular components which were tested for the prosthesis should be used. The manufacturer will not accept liability for any damages caused by components which were not approved for this product by the manufacturer.

## ◆ CE-Conformity

This product fulfills the requirements of the Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices.



Wilhelm Julius Teufel GmbH  
Robert-Bosch-Straße 15  
73117 Wangen  
Deutschland

Telefon: +49 (0) 7161 15684-0

Telefax: +49 (0) 7161 15684-222

[bestellungen@teufel-international.com](mailto:bestellungen@teufel-international.com)

[www.teufel-international.com](http://www.teufel-international.com)



Made in Germany